

## **Fakamaama Kupu Vagahau Faahi Fuafua Matagi**

### **Meteorological and Climate Terminologies Glossary in Vagahau Niue and English**

On-going and collaboration efforts with Niue Meteorology Services to promote Vagahau Niue and *tāoga* Niue matters saw the translation of meteorological and climate scientific terminologies published into a booklet. Various donor agencies in the region and international community provided financial support towards the work and coordinated by Niue Meteorology. Niue experts in Vagahau Niue facilitated the work which was completed and launched in 2018.

The Vagahau Niue Commission played an important role analysing and certifying the translated terminologies, the work is noted as one of the very first collection of scientific terms and specifically related to weather and climate forecasts published into a glossary.

The following is a caption of the first two pages of the booklet.

#### **Afā Tokaimaka (*Cyclone*)**

Ko e putuputuaga aolū ne kovili ke he faahi matau he faahi toga he ekueta ka e kovili ke he faahi hema he faahi tokelau he ekueta. Ko e kovili nei ne kitia e tokolalo lahi he mamafa he ea, ti putoia ai e tau matagi malōlō, tau aolū uha mo e tau uha mamafa. Ko e mafiti he matagi ka fakaevaleti e tau aagi matagi ko e 34 note. Fakahigoa e afā nai ko e *hurricane* he faahi atu he lalolagi he Eтеленetiki mo e Faahi atu Pasifika ne tata ki Amelika. Ne fakahigoa ko e 'taifunu' (typhoon) po ke tiotio tokaimaka; he faahi lalo he Pasifika ne lata mo e tau motu i Asia. Ko e tau afā tokaimaka ne fakahigoa he Komiti Afā Tokaimaka ma e atu Pasifika Toga mo e Faahi Toga ki uta he Moana Initia.

#### **Afā tokaimaka (*Tropical Storm*)**

Ko e higoa he tau matagi malolo po ke afā tokaimaka he faahi tokelau ki lalo he ekueta he Pasifika ko e taifunu; fakahigoa ko e *hurricane* he faahi i Amelika mo e moana Eтеленetiki.

#### **Afua (*Fair Weather*)**

Ko e tūaga he matagi ka tote e aolū (4/10ths) he lagi, ai fai uha, ti ai fai lekua ke he matagi mo e vevela he aho.

### **Aho Lagi uha (*Overcast*)**

Ko e aho ka hiva e mena ke hogofuluaki (9/10) e pulagi ne fai aolū lagilagi uha.

### **Aho uha (*Rain day*)**

Ko e aho uha kaeke ke molea e 0.2mm he vai uha ne moua.

### **Aisa uli (*Black ice*)**

Fā mahani ke feleveia mo e vahega aisa nai he tau motu makalili. Ko e aisa tavana, fa kitia he tau pūhala tū ti ata uli nīi tuga e vali tā he puhala tū.

### **Ie Puipui/ Kafu Puipui Aolagi (*Ozone layer*)**

Ko e kese ne viko takai he vahaloto he tua ke tahaaki mo e tua ke uaaki he pulagi likoliko. Ne 15 - 20 kilomita he mamao mo e fugakelekele he lalolagi mo e viko takai he fua lalolagi ti ko e matolu ko e 12 -40 km. Matolu lahi e kese he matakavi 20 - 25km. Ko e aoga he ie/ kafu puipui aolagi nai ke hakahaka e tau malolō hila ne kikila mai he laā ke he fua lalolagi. Ko e viko osone nai ne matifi e otioti hā ko e tau kese ne toka ai e kololine (*chlorine*) mo e polomine (*bromine*) ne lahi e fakahola ke he pulagi. Muaatu e otioti mafiti he ie/ kafu puipui aolagi ke he enetakatika he atu mahina Aokuso-Oketopa.

If you are interested in obtaining a copy of this resource, please contact the Niue Meteorology Services, ph (00683) 4601 or contact the Director, Niue Meteorology Department through [www.niuemn.com](http://www.niuemn.com).

The Vagahau Niue Glossary on English Medical Terminologies is also completed and will be published in the very near future.